

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 3

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Ad.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230293>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Prix Kissling

L'automne a été agréable et l'on a pu travailler activement aux champs et rattraper le temps perdu pendant l'été. Voici bientôt les longues veillées. Il faudra donc s'occuper, et le mieux possible. Prenez donc votre courage à deux mains, puis la plume comme vous pourrez, et en avant, travaillez pour pouvoir présenter un travail quand le moment sera venu.

Chansonnier

Un autre passe-temps tout aussi agréable, c'est de chanter les vieilles chansons en patois. Cela vous est bien facile, il n'y a qu'à adresser 1 fr. 50 au président de l'Association vaudoise des Amis du patois.

Por la Veillâ

Ensuite de l'arrangement qu'elle vient de prendre, l'Association vaudoise des Amis du patois a le plaisir d'offrir à ses membres et aux amis du patois le charmant livre de Marc à Louis *Por la Veillâ*, au prix de 1 fr. 50. Chacun voudra se procurer cet ouvrage si plein de finesse et d'humour qui sont bien de chez nous. On peut se le procurer auprès du président Decollongny, 11, ch. du Parc-de-Valency, et auprès du secrétaire, M. Oscar Pasche, à Essertes.

Ad. Decollongny.

Dè man dont fau se méfiâ

Lo borriaud de Moudon caminâve per 'nora tserraire proutze d'Aillo. Sè pa se l'avai perquie cauquion à rontre, aô bein se l'allâve solamein atzetâ on brotzent de bon vin por se bailli coradzo quan l'arai à fère pivolâ onna tête, aô bein à ganguellhî on bregan aô on larre. On métî qu'etai molaisi dèvan que l'ossan inveintâ de cliau mécanique que rein qu'à veri on botton lo dient è dza dépondu. Mâ cein n'è pa l'affère. Suffit que lo borriaud eincontre on citoillien avoué onna granta roulière et on bissat pllien d'èze de tote lè manaire.

Dein stu tein, lè dzein n'avan pa fauta de se cognaître po sè cordre galézamein « bon dzor » aô « bouna vèpra » — Grüss Gott, se dè iadzo on étais ein là dau pontet de Guenissen. Adon, lo borriaud de à l'aôtre — et savai bein porquiet i devesâve dinse :

- Diu te vouarde de mè man !
- Et te dè minne ! que lai rubrique l'homo, avoué ouna potte quemet de dere : « Vin z'y vaire ! »

Ce crai que te vaô tsipottâ, se chondzive lo borriaud. Me fau mi me fère à comprendre :

— Atiuta, que lai de oncore, l'ai de tot à la bouna : L'è que l'è mè que peinso.

— Oï, fâ l'homo à la roulière. Mâ, se l'è te que peind, l'è me que tsatro !

L'étai bi et bein lo magnin, que rebattâve de veladzo ein veladzo por copâ lè caïonnet et rapetassâ lè z'écouelle.

L'an fè lé dou 'nna bouna recaffaïe et ein apri sans z'u einseimblion éclliafa on demi.

G. des Amburnex.

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le CONTEUR !